

ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА В РУССКИХ СОВРЕМЕННЫХ ПАРЕМИЯХ

HUMAN HEALTH IN MODERN PROVERBS

K. Vasileva

Summary: The article is devoted to the description of the semantic features of the transformed proverbs about human health. The emergence and existence of these language units allows us to trace the modern attitude of society to the health issues. The object of the study is transformed proverbs about human health. The subject of the study is modern ideas of society about health.

Keywords: paremia, proverb, folk sign, transformed paremia, human health.

Васильева Ксения Николаевна

Независимый исследователь

knvasileva92@mail.ru

Аннотация: Статья посвящена описанию семантических особенностей трансформированных паремий, объединенных темой здоровья человека. Возникновение и бытование данных языковых единиц позволяет проследить современное отношение социума к проблеме здоровья. Объект исследования – трансформированные паремии на тему здоровья человека. Предмет исследования – современные представления общества о здоровье.

Ключевые слова: слова: паремия, пословица, народная примета, трансформированная паремия, здоровье человека.

Введение

Здоровье – одна из важнейших ценностей для человека. На протяжении веков люди старались беречь свое здоровье. Народная мудрость гласит: *Здоровье дороже денег; Здоровью цены нет; Здоровье всему голова; Здоровье горы своротит*. «Здоровье относится к разряду высших, универсальных ценностей, так как оно имеет непреходящее, всеобъемлющее и вневременное значение» [9, с. 62].

Поскольку язык всегда ретранслирует все важные для человека ценности, тема здоровья в совокупности его составляющих (пищевые склонности и привычки, здоровый образ жизни, режим дня и т.д.) также широко представлена в русском языке, что выявляется, в частности, при изучении семантики паремиологических и диалектных языковых единиц, которые в наибольшей степени отражают особенности национальной языковой картины мира, являясь ценнейшими источниками сведений о мировосприятии и культуре народа [4–7, 9].

Изменяющаяся под влиянием временного, экономического и других факторов ценностная картина мира человека, без сомнения, вносит коррективы и в представления о здоровье, его значении как глобальной социальной проблемы. Антипословицы, активно исследуемые лингвистами, предоставляют интересный языковой материал, по которому можно проследить те или иные изменения в осознании сложившихся в традиционной паремиологии представлений о здоровье и отношении к нему в современном социуме.

Цель данной статьи: описать современные представления о человеческом здоровье, представленные в трансформированных паремиях.

В соответствии с целью исследования были поставлены следующие задачи: 1) проанализировать семантику современных паремий на тему здоровья; 2) выявить ценностные представления о здоровье в трансформированных паремиях.

В работе были использованы следующие методы: метод сплошной выборки трансформированных паремий на тему здоровья, описательный метод и метод компонентного анализа.

Материалом для исследования послужили трансформированные паремии о здоровье, представленные в интернет-дискуссе (anekdotovstreet.com, shytok.net, anekdot.ru и др.).

Под трансформированными паремиями мы понимаем любое преднамеренное изменение народной паремии, а также образование окказиональных единиц по модели узуальной языковой единицы [3, с. 146].

Давняя популярность этого жанра [2, с. 7] получает расцвет в эпоху интернета. «Интернет стимулирует языковое творчество, фантазию и развивает креативные способности пользователей, что особенно ярко проявляется при модификации ими паремий» [1, с. 98].

Образ жизни человека в современном социуме, связанный с новыми технологиями, видами коммуникаций, ценностными установками и стандартами, жизненным восприятием, требует, на наш взгляд, кодирования в новых изречениях того, что востребовано, необходимо отражает уже современный образ жизни человека, согласуется с мыслями и суждениями живущего в настоящих реалиях множества людей, сохраняя и передавая новый опыт, как это всегда было характерно для паремий традиционных, выражающих народное мнение. Та-

кой потребности и отвечают трансформы – пословицы и приметы. Несомненно, сказанное относится также к проблеме здоровья в связи с изменившимися пищевыми привычками, рационом питания, режимом работы и отдыха, разнообразием позиций по поводу способов заботы о здоровье и пр.

Научно-технический прогресс позволил медицине шагнуть далеко вперед. Современные методы лечения, инновационные лекарственные препараты могут помочь излечить многие болезни, а также увеличить продолжительность жизни. Появляется потребность «озвучить» новые установки и категории философии здоровья в XXI веке.

Нам кажется, активно представленные в интернет-пространстве трансформированные паремии на тему здоровья иллюстрируют эту мысль.

Восприятие и осознание здоровья как базовой ценности актуально и в современном социуме, что в полной мере подтверждается взрывным ростом антипословиц как некой защитной лингво-психологической реакции, отражающей такую новую для человечества реалию, как коронавирусная инфекция COVID-19. Губительность пандемии потрясла людей своими разрушающими привычный образ жизни шокирующими последствиями, актуализировав неоспоримость важности здоровья для человека. Огромное количество нового языкового материала, в частности трансформированных паремий, позволило лингвистам уже в 2021 году издать «Словарь русского языка коронавирусной эпохи» [8].

Как результат такого осмысления в трансформах советуют следить за своим здоровьем, пока не стало слишком поздно: *Если не бегаешь, пока здоров, придётся побегать, когда заболеешь; Если постоянно забывать о своем здоровье, оно останется только в памяти; Если пришла пора подумать о здоровье, значит, уже поздно; Если следить за своим здоровьем, то будешь хотя бы знать, куда оно ушло; Тяжело в лечении, легко в гробу...* Традиционные паремии также богаты советами по сохранению здоровья. «Жизнь и здоровье являются главнейшими ценностями человека, именно поэтому в паремиях содержится столько советов для поддержания крепкого здоровья на протяжении всей жизни» [9 с. 63]: *Держи голову в холоде, живот в голоде, а ноги в тепле* и под. Однако в отличие от традиционных паремий антипословицы о здоровье не дают конкретных рекомендаций.

Современные трансформы подсказывают, что есть определенные признаки, по которым можно определить, что со здоровьем возникли проблемы: *Если знакомые начинают регулярно упрасивать сфотографироваться с тобой на память, интересуются*

размером обуви и тем, какие цветы тебе нравятся больше всего, то пора всерьез задуматься о собственном здоровье; Плохая примета, если врач после обхода целует вас в лоб...

Кроме того, трансформы отмечают объективные причины проблем со здоровьем, например, возраст или плохая наследственность. Если вы старше пятидесяти, то вы априори не можете быть здоровым: *Если вам за пятьдесят, и вы только что проснулись, и у вас ничего не болит, значит, вы уже умерли.*

Также человек и современная медицина не могут в полной мере контролировать длительность человеческой жизни, здесь сильное влияние оказывают гены: *Чтобы стать долгожителем, нужно тщательно выбирать своих предков.*

Интересна передаваемая в трансформах информация о влиянии на состояние здоровья долготерпения и чрезмерного труда: *Терпенье и труд – здоровью капут.*

Утрата здоровья может быть сопряжена с вредными привычками. Принято считать, что одной из таких привычек является чрезмерное употребление алкоголя, алкоголизм.

Тема пьянства широко представлена и традиционными паремиями. Но «большая часть паремий позволяет говорить о том, что пьянство оценивается русскими отрицательно. Оно связано в представлении народа с бедой, злом: Много вина пить – беде быть; Много пить – добру не быть. Следует отметить, что в паремиях обращается внимание на количество выпитого – много. Чрезмерное потребление вина порицается» [7 с. 490]. Справедливости ради следует добавить, что в традиционной паремиологии «выделяется группа паремий, в которой пьющий человек оправдывается (И курица пьет; Сегодня пьян – не велик изьян) и ставится народом не на последнее место по своей испорченности. Эта группа характеризуется снисходительным отношением к пьянству» [7, с. 492].

Встречаются также пословицы и поговорки, обращающие внимание на расслабляющее и раскрепощающее свойство спиртного: *Где вино, тут и праздничек; Пей – тоска пройдет; Спасибо кувшину, что размыкал кручину.*

Современный взгляд на употребление алкогольных напитков несколько отличается от традиционного. Губительное влияние алкоголя на организм уже давно доказано учеными и медиками. Тем не менее примеры трансформов, которые бы указывали именно на пагубность алкоголя, очень малочисленны: *Чем больше у человека друзей, тем больше у него посажена печень; Если бы у печени руки были, они бы горло задушили; Закат в*

облаках – зимой жди снегопада. Неделю заката не видел – пора со спиртным завязывать; Если часто поправлять здоровье (употреблять алкоголь), то на это никакого здоровья не хватит.

Алкоголь продолжает оставаться важной культурной составляющей для русских людей, что и зафиксировано в трансформированных паремиях: *Самая плохая примета на Руси – разбитая бутылка водки.*

Алкоголь помогает людям сделать жизнь приятнее, легче справиться с проблемной действительностью: *Если трезво смотреть на вещи, невольно хочется выпить; Ужин становится намного приятнее, если готовя на стол, пользуются не только ножом, но и штопором; Перед дальней дорогой нельзя зашиваться от пьянства – дорога будет трудной и невозможно скучной; Чтобы красота спасла мир, нужно много водки.*

Трансформы настаивают, что в некоторых обстоятельствах избежать пьянки попросту невозможно: *Если пьянку нельзя предотвратить, тогда надо её возглавить.* А по количеству выпитого алкоголя можно выявить внутриличностные конфликты: *Если после пьянки осталось спиртное, значит, внутри коллектива существуют проблемы.*

Часто трансформированные паремии указывают на то, что в современном социуме предпочтение отдается крепким алкогольным напиткам: *Кто к нам с пивом придет, тот за водкой и побежит.* Кроме этого, русский человек не брезгует даже некачественным алкоголем: *Если этикетка на предложенной водке наклеена небрежно, бутылка залепана каплями клея, акцизной марки нет, на поверхности плавают радужные пятна – это должно вас насторожить. Такую водку следует пить крайне осторожно.*

Обычно все увеселения с алкоголем заканчиваются сильным опьянением: *Когда долго пьешь в меру, то обычно напиваешься в хлам; Сколько гостя не корми, он всё равно напьётся.*

Трансформы отмечают негативные последствия злоупотребления алкоголем. Когда человек пьян, он перестает себя контролировать: *Бухая голова ногам покоя не дает; Что упало, то бухало.* В состоянии алкогольного опьянения люди могут совершать необдуманные поступки: *Если на утро телефон запрашивает PUK код – пьянка удалась; С кем напьёшься – с тем проснёшься; Быть пьяной на вечеринке – к пополнению в семье.* Но трансформы призывают не бросать пьяных товарищей: *Мы в ответе за тех, кого напоили!*

После пьянки наступает похмелье: *Утро вечера бодрее.* Данное состояние сопряжено с плохим само-

чувствием – головной болью и тошнотой: *Если вечером хорошо встретил конец света – то на следующее утро будешь жалеть, что он не наступил; Если утром всташь с левой ноги, то день пройдет хорошо. Если с правой – еще лучше. А если вообще встать не можешь, то хорошо было вчера; Если Вы утром проснулись в ботинках, значит, будет болеть голова.*

Для облегчения недомогания люди часто обращаются к народным средствам. И народным средством, как это ни парадоксально, выступает опять же алкоголь: *Лед трещит – мороз будет, голова трещит – опохмел будет; Если на тебя с утра из зеркала смотрят три монстра – поправь трельяж и опохмелись.*

Алкоголь может выступать как лечебное средство не только при похмелье, но и просто при плохом самочувствии: *Если вы смотрите на вилку и видите в ней бутылку, значит пора поправить здоровье; Если вы вдруг себя плохо почувствовали, сожмите виски пальцами и начинайте медленно вращать по часовой стрелке... А затем выпейте его.*

Более того, умение пить включается в набор характеристик здорового человека: *Если вы здорово пьете, здорово материтесь, имеете здоровое чувство юмора, значит, вы здоровый человек.*

Значительная часть паремий-трансформов фиксирует внимание на состоянии психического здоровья человека в современном обществе и самого общества в целом. В этом нам видится их специфика: *Чтобы убедиться, что наше общество больное, достаточно посмотреть, сколько стало вокруг аптек; Если тебя выписали из сумасшедшего дома, это еще не значит, что тебя вылечили. Просто ты стал как все.*

Общество изобилует различными психическими расстройствами – панические атаки (*Паническая атака с возу – кобыле легче*), невроз навязчивых состояний (*Один раз дверь запри – семь раз проверь*), депрессия (*Депрессия не волк, в лес не убежит*); повышенная тревожность (*Семь раз тревожься, один раз паникуй*), перфекционизм (*Семь раз отмерь, один раз страдай от перфекционизма*). При психологическом заболевании могут возникать галлюцинации: *Не так страшен чёрт, как тот, кто его видит; Если лошадь говорит тебе, что ты сумасшедший, то так оно и есть; Одна голова хорошо, а две – уже патология; Если зимою появятся три солнца – будет холодно. Если летом появятся три солнца – пора к врачу.*

Трансформы называют ряд причин психических расстройств, где на первом месте находится окружающая человека современная действительность: *Чтобы мир казался нормальным, надо быть сумасшедшим; Если человек абсолютно всем доволен и всегда счастлив, то он не*

только часов не наблюдает, но и сам наблюдается у психиатра; Всё, что нас не убивает, делает из нас людей с нездоровым образом мышления и чёрным чувством юмора.

Причиной может послужить чрезмерная забота взрослых о ребенке: *У семи нянек дитя с гиперопекой.*

Трансформы также фиксируют и физические недуги, распространенные в современном обществе, такие как: малокровие: *Бледный цвет Луны предвещает обильный снегопад, бледный цвет лица предвещает малокровие, грибок: Подошвы чешутся – к дороге. Ко врачу. От грибка лечиться, головная боль: Если голова болит – значит, она есть; ухудшение зрения и слуха: Видна яркая молния, а грома не слышно – к покупке слухового аппарата; Солнце закатывается большим и красным – к хорошей погоде. Солнце закатывается большим и красным ежедневно – к покупке более сильных очков, как ни странно – педикулез: Если перхоть двигается – это вши!*

Современной проблемой здоровья, зафиксированной трансформированными паремиями, является проблема лишнего веса: *В здоровом теле здоровый дух размещается с большим трудом.* Способы похудения, призванные решить эту проблему и популярные в социуме, особенно среди молодежи, могут быть довольно жесткими: *Если хочешь похудеть, ешь все, но ничего не глотай.* Но необходимо помнить, что такие диеты могут привести к летальному исходу: *Чем круче диета, тем легче гроб.*

Трансформированные паремии активно транслируют общественную позицию и оценку различных острых социальных проблем, в частности, относящихся к системе здравоохранения в стране.

Современные паремии довольно саркастичны по отношению к такой уважаемой профессии, как врач, поскольку они смотрят на врачей сквозь призму современного общества, в котором главное – это получить прибыль: *Если исправно платить врачу, болезнь может стать хронической; Чем больше врачей посещаешь, тем больше болезней они находят; Зимой много больших сосулек – будет хорошая выручка у докторов; Плох тот врач, который покупает коньяк; Комплексам – время, психологу – час 7000 р.; Один психоаналитик хорошо, а два лучше.*

Медицинские услуги дороги: *Не так страшна болезнь, как плата за лечение.* Некоторые их виды практически недоступны из-за неподъемных цен на них. Особое

внимание в трансформах уделяется стоматологам: *Сколько дантиста не корми, все равно в рот смотрит; Если бы зубная паста реально помогала от кариеса, стоматологи бы ее уже запретили.* Стоматологи, как и пластические хирурги, – высокооплачиваемая специальность: *Когда удаляете в стоматологии зубы, то обязательно забирайте их с собой. А то стоматологи кладут ваши зубы себе под подушку, и зубная фея приносит им деньги. Поэтому стоматологи такие богатые; Не родись красивой, а родись в семье владельца клиники пластической хирургии. И богатой будешь, и красивой станешь.*

Помимо дорогостоящего лечения, трансформы указывают на негативные последствия оптимизации здравоохранения, например, долгие часы ожидания приема врача: *Если думаете, что время – лучший лекарь, значит, вы никогда не сидели в приемной врача.*

Сюда же можно отнести и непрофессионализм многих врачей, нарушение ими врачебной этики. По действиям психиатра можно определить надвигающуюся опасность: *Если вы видите в больнице бегущего психиатра, то постарайтесь не отставать от него.* А по определенным действиям пациентов оценить деятельность гинеколога: *Если при первой же встрече с вами все женщины сбрасывают с себя всю одежду, значит вы пожилой гинеколог.*

Транслируемый современными паремиями основательно укоренившийся стереотип о неразборчивом почерке врачей предстает как предостережение пациента, увидевшего разборчивый почерк в своем рецепте, от врача-мошенника или врача-пьяницы: *Если доктор выписал вам рецепт разборчивым почерком, будьте осторожны, возможно, это не доктор; Если у врача красивый почерк, значит диплом – поддельный. Особенно, если и в дипломе почерк красивый; Если, выйдя от врача, вы можете понять, что написано в рецепте, значит, врач был пьян.*

Высмеивается теоретическая возможность плана по эвтаназии: *Если в России разрешить эвтаназию, то медиков обяжут выполнять по ней план.*

Таким образом, широко представленная трансформированными паремиями тема здоровья позволяет говорить не только о фиксировании в их содержании вневременных ценностей и универсалий, касающихся здоровья, но также и о выявлении специфического в его восприятии, обнаружении «болевых точек» этой проблемы и их оценки в современном социуме.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абуханова А.Г. Модификации паремических единиц в интернет-дискурсе / А.Г. Абуханова, Е.С. Зубкова. – Текст : непосредственный // Современная филология : материалы III Междунар. науч. конф. (г. Уфа, июнь 2014 г.). – Т. 0. – Уфа : Лето, 2014. – С. 97-103. – URL: <https://moluch.ru/conf/phil/archive/108/5806/> (дата обращения: 28.05.2020).

2. Вальтер Х., Мокиенко В.М. Антипословицы русского народа. М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2010. – 576 с.
3. Васильева К.Н. Гендерные стереотипы в современных приметах / К. Н. Васильева // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2021. – № 4 (157). – С. 146-151.
4. Кудлаш М.В. Лингвострановедческий аспект использования русских пословиц и поговорок о здоровье / М.В. Кудлаш // Язык. Общество. Медицина : сборник материалов XX Республиканской студенческой конференции «Язык. Общество. Медицина» и XVII Республиканского научно-практического семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам» [Электронный ресурс] / отв. ред. Е.П. Пустошило. – Электрон. текстовые дан. и прогр. (объем 5,3 Мб). – Гродно: ГрГМУ, 2021. – С. 375-378.
5. Маркина Л.В., Якушевич И.В. Человек в диалектном мире: деревенская диета /Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2020. № 10 (153). С. 135-141.
6. Маркина Л.В. Из наблюдений над словообразованием существительных в словаре русских говоров на территории Мордовии // Филологические заметки: межвуз. сб. науч. работ. Саранск, 1993. С. 63–66.
7. Рожкова Е.А. Семантические особенности паремий о пьянстве / Е.А. Рожкова // Диалог культур – диалог о мире и во имя мира: материалы IX Международной студенческой научно-практической конференции «Диалог культур – диалог о мире и во имя мира» (г. Комсомольск-на-Амуре, 09 апреля 2018г.). – Электрон. текст. дан. (5,71 Мб). – Комсомольск-на-Амуре: АмГПГУ, 2018. – С. 490-493.
8. Словарь русского языка коронавирусной эпохи. Сост. Х. Вальтер, Е.С. Громенко, А.Ю. Кожевников, Н.В. Козловская, Н.А. Козулина, С.Д. Левина, В. М. Мокиенко, А.С. Павлова, М.Н. Приемышева, Ю.С. Ридецкая / Ред. коллегия Е.С. Громенко, А.С. Павлова, М.Н. Приемышева (отв. ред.) Ю.С. Ридецкая / Санкт-Петербург: Институт лингвистических исследований РАН, 2021. – 550 с.
9. Троян С.В. Реализация концептуальной оппозиции «больной – здоровый» в паремиологическом и фразеологическом фондах русского языка / С.В. Троян // Наука о человеке: гуманитарные исследования. – 2016. – №1 (23). – С. 61-66.

© Васильева Ксения Николаевна (knvasileva92@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»